



Transit

Conquista rapida di nuovi mercati

Ruoli diversi per attività diverse in unico tool

Con Transit disporrete di un unico strumento per tutte le attività correlate ai progetti di traduzione e localizzazione, nonché di un ambiente di lavoro flessibile per project manager, traduttori, terminologi, revisori, localizzatori di software ed esperti in ambito multimediale e altro ancora. Potrete così concentrarvi appieno sul vostro lavoro adattando l'interfaccia di Transit in base alla vostra attività, alla vostra modalità di lavoro e alle vostre preferenze personali.

Una buona traduzione è una traduzione contestualizzata

Transit mantiene la struttura complessiva dei documenti originali anche nella memoria di traduzione. Questo è un vantaggio essenziale rispetto ad altri sistemi che, gestendo i testi solo a livello di frase e/o segmento, non sono in grado di conservarne il contesto. Transit, invece, considera sempre il contesto a livello di struttura e di testo, consentendo di visualizzare e verificare in qualsiasi momento il contesto originario di un segmento presente nella memoria di traduzione. In questo modo, la traduzione, più che un insieme di frasi, risulta un testo chiaro e coerente.

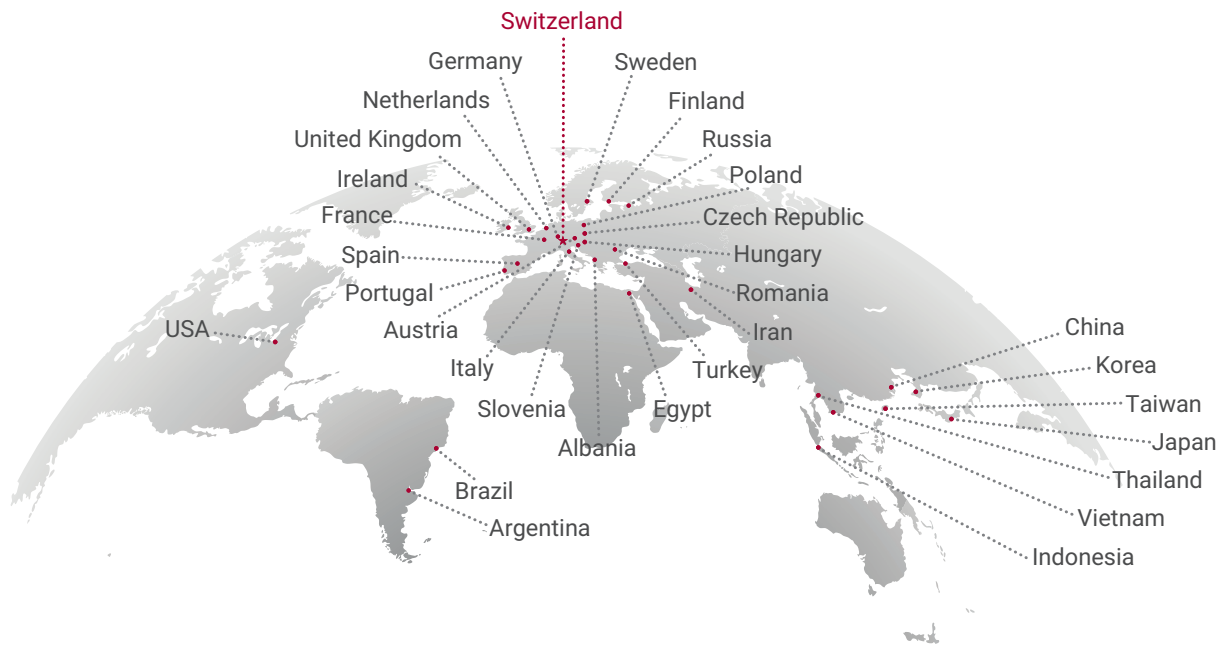
Flessibilità e adattabilità

Chi inizia ad utilizzare la memoria di traduzione, il più delle volte non parte da zero, in quanto ha già investito molto nella traduzione dei propri documenti, mentre gli utenti che cambiano sistema di traduzione dispongono già di un'ampia memoria che intendono chiaramente continuare ad utilizzare. Per questo motivo, Transit supporta molteplici formati di file per acquisire e scambiare progetti e dati con altri sistemi e garantire, da subito, di non perdere nulla di quanto fatto e sfruttare tutti i vantaggi.

Panoramica dei vantaggi

- Riduzione di tempi e costi per la traduzione e la localizzazione
- Elevato Return on Investment grazie all'uso ottimale di traduzioni e TM
- Piattaforma di lavoro flessibile per la traduzione e la localizzazione
- Processi standardizzati per tutti i progetti, formati e lingue
- Traduzione di progetti creati con sistemi terzi (ad es. XLIFF, SDL, memoQ)
- Memoria di traduzione flessibile (multiformato, multilingue, multidirezionale)
- Efficiente Controllo Qualità grazie a specifiche modalità di revisione, molteplici funzioni di controllo, report di qualità dettagliati e tracking delle revisioni a livello di segmento
- Controllo terminologico e morfologico per oltre 80 lingue e varianti linguistiche
- Elevata efficienza grazie a template, pretraduzione multistadio e interfacce di Machine Translation personalizzabili
- Qualità elevata garantita dalla possibilità di contestualizzare il testo in fase di traduzione
- Markup intelligenti per una gestione intuitiva dei tag
- Doppia ricerca delle concordanze (nella lingua di origine e in quella di destinazione)
- Generazione dinamica di esempi di utilizzo per le voci di dizionario
- Anteprime di layout sincronizzate per tutti i tipi di progetto
- Semplice scambio di informazioni attraverso funzioni di commento a livello di segmento





www.star-group.net

STAR-Group – Your single-source communication partner for products and services